

consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES
INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER
L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR
POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE
VOUS EN AUREZ BESOIN.

FR

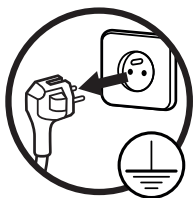
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. 
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans le manuel fourni avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - les fermes ;

- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
- les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil est muni d'une prise de terre. Il doit être branché sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être équipée d'une prise de terre et doit supporter la puissance de l'appareil.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'appareil et présenter un danger pour l'utilisateur.
- Risques de brûlures ! En fin de programme, utilisez toujours un torchon ou des gants de cuisine pour retirer la cuve chaude de l'appareil.
- L'appareil devient très chaud durant son utilisation.
- Ne retirez jamais la cuve durant l'utilisation de l'appareil.



- Pour éviter tout choc électrique, n'immergez jamais le câble d'alimentation, la prise ou la machine à pain dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes et n'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail ou près d'une surface chaude.
- Ne placez pas votre machine à pain près d'autres appareils dégagant de la chaleur tels que les fours, les cuisinières à gaz, les plaques de cuisson, etc.
- Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
- Attendez que l'appareil soit totalement refroidi avant d'installer les accessoires.
- N'utilisez pas l'appareil :
 - - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - - en cas de mauvais fonctionnement,
 - - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
 - - s'il est tombé dans l'eau,
 - - si vous l'avez laissé tomber.



- En ce qui concerne les instructions les quantités maximales de farine et de poudre à lever qui peuvent être utilisées, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.
- En ce qui concerne les instructions de nettoyage de l'appareil, référez-vous au paragraphe à la fin de la notice d'utilisation fournie avec l'appareil.
- Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane.

- De la chaleur et de la vapeur s'échappent de l'appareil pendant l'utilisation. Par conséquent, choisissez un endroit bien ventilé et gardez une distance minimale de 10 cm entre l'appareil et le mur. Ne recouvrez pas l'appareil durant son utilisation.
- N'exposez pas la machine à pain aux courants d'air et n'ouvrez pas le couvercle lors de la cuisson (excepté pour l'ajout d'ingrédients à la fin de la deuxième phase de pétrissage).
- Ne placez jamais de papier, carton ou plastique dans l'appareil et ne posez rien dessus.
- Pour éviter tout déversement à l'intérieur de l'appareil, retirez toujours la cuve de la machine à pain avant d'ajouter les ingrédients. Les projections d'ingrédients sur la résistance de chauffe peuvent brûler et causer un dégagement de fumée.
- Ne mettez jamais l'appareil en service sans avoir correctement placé les ingrédients dans la cuve.
- Ne dépassez pas les quantités indiquées dans les recettes de cette notice.

- Ne touchez aucune pièce de la machine en mouvement ou en rotation pendant la cuisson.
- Votre machine à pain fonctionne de façon optimale à une température ambiante comprise entre 15°C et 34°C.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Veuillez éteindre et débrancher l'appareil avant de le laisser sans surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage et le nettoyage.
- Pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, veuillez vous référer à la section « Nettoyage et entretien » de la notice.

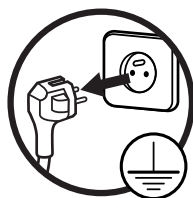
instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY
BEFORE USING THE APPLIANCE AND
KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

- Before plugging in your appliance, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance's rating plate.
- This appliance is intended for domestic use only. 
- Do not use the appliance outdoors. Only use the appliance as directed in the manual supplied with it.
- This appliance is not intended for use in the following domestic or similar applications:
 - corner kitchens reserved for staff in shops, offices and other professional environments;
 - farms;
 - use by customers in hotels, motels and other residential environments;
 - bed and breakfast type environments.

- This appliance is equipped with an earthed plug. It must be plugged into a properly fitted wall socket that is connected to the electrical network in accordance with current standards. If an extension lead is used, it must be earthed and rated according to the power of the appliance.
- Only use the accessories provided by the manufacturer. Failure to follow this instruction may damage the appliance and pose a hazard to the user.
- Burn hazards! At the end of the program, always use a cloth or oven mitts to remove the hot pan from the appliance. 
- The appliance gets very hot during use.
- Never remove the pan from the appliance during use.
- To avoid electric shocks, never immerse the power cord, plug or bread maker in water or any other liquid.
- Do not touch the hot surfaces or use the appliance with wet hands.

- . This appliance can be used by children over eight years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, as long as they are properly supervised or have received instructions on using the appliance safely and understand the dangers involved. Children must not play with the appliance.
- . Children must not clean or maintain the appliance, unless they are over eight years of age and are supervised.
- . Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under the age of eight.
- . Make sure children do not play with the appliance.
- . Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop, or near a hot surface.
- . Do not place the bread maker near other heat-producing appliances, e.g. ovens, gas stoves, hotplates, etc.
- . Always unplug the appliance after each use and leave it to cool down before cleaning,



- storing or moving it.
- . Wait until the appliance has completely cooled down before fitting the accessories.
- . Do not use the appliance:
 - if the plug or power cord is damaged;
 - if it is malfunctioning;
 - if the appliance has been damaged in any way;
 - if it has fallen into water;
 - if it has been dropped.
- . For instructions on the maximum quantities of flour and baking powder that can be used, refer to the paragraph below in the instructions.
- . For instructions on cleaning the appliance, refer to the paragraph at the end of the instructions supplied with the appliance.
- . Take it to an after-sales service centre where it will be inspected and repaired. Repairs cannot be carried out by the user.
- . If the power cable for this appliance is damaged it must be replaced by your retailer, its after-sales department or a similarly qualified person in order to prevent any danger.

- When you unplug the cord, always pull it out at the plug. Do not pull on the cord itself.
- Always place the appliance on a stable, level surface.
- Some heat and steam will escape from the appliance during use. Therefore, choose a well-ventilated place and maintain a gap of at least 10 cm between the appliance and the wall. Do not cover the appliance during use.
- Keep the bread maker away from draughts and do not open the lid when it is running (except when adding ingredients at the end of the second kneading phase).
- Never put paper, cardboard or plastic in the appliance, and do not put anything on top of it.
- To avoid any spillage inside the appliance, always remove the pan from the bread maker before adding the ingredients. Ingredients that get splashed onto the heating element may burn and produce smoke.

- Never run the appliance without having correctly placed the ingredients in the pan.
- Do not exceed the quantities indicated in the recipes in these instructions.
- Do not touch any moving or rotating parts of the machine when it is running.
- The bread machine runs optimally at an ambient temperature between 15°C and 34°C.
- This appliance is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- Switch off and unplug the appliance before leaving it unattended, and before assembling, disassembling or cleaning it.
- To clean the surfaces in contact with food, go to the "Cleaning and maintenance" section of this manual.

Gebrauchshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN
VOR DER INBETRIEBNAHME DES
GERÄTS AUFMWERKSAM DURCH UND
BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN
EINSICHTNAHME AUF.

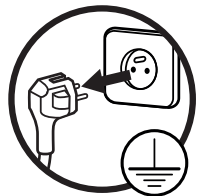
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt. 
- Das Gerät nicht im Freien benutzen. Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in der mitgelieferten Anleitung beschrieben ist.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungsbereichen bestimmt, wie z. B.:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und anderen gewerblichen Umgebungen;

- Landwirtschaftliche Betriebe;
- Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter;
- Räumlichkeiten wie Fremdenzimmer.
- Dieses Gerät verfügt über eine Erdung. Es muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden, welche ordnungsgemäß installiert und den geltenden Vorschriften entsprechend ans Stromnetz angeschlossen ist. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses über eine Erdung verfügen und für die Leistung des Geräts geeignet sein.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör. Bei Nichtbeachtung kann das Gerät beschädigt werden. Dies kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Verbrennungsgefahr! Benutzen Sie am Programmende immer ein Geschirrtuch oder Kochhandschuhe, um den heißen Behälter aus dem Gerät zu nehmen.



- Während der Nutzung wird das Gerät sehr heiß.
- Entnehmen Sie den Behälter niemals während des Betriebs.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder den Toaster niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.
- Keine heißen Oberflächen berühren und Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnissen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden und die nötigen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die bestehenden Risiken verstanden haben. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.
- Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen können.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht von einer Tischkante oder Arbeitsplatte herunterhängen und halten Sie es von heißen Flächen fern.
- Stellen Sie den Brotbackautomaten nicht in der Nähe von anderen Geräten auf, die Wärme erzeugen, wie z. B. Backöfen, Gasherde, Kochplatten usw.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen, verstauen oder umstellen.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie das Zubehör anbringen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind,



- - im Falle einer Funktionsstörung,
- - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist,
- - wenn es ins Wasser gefallen ist,
- - wenn es heruntergefallen ist.
- Die maximal verwendbaren Mehl- und Backpulvermengen sind im folgenden Abschnitt der Anleitung angegeben.
- Hinweise zur Reinigung des Geräts finden Sie im letzten Teil der Bedienungsanleitung.
- Bringen Sie es zu einem Kundendienstzentrum, wo es überprüft und repariert wird. Es darf keinerlei Reparatur vom Benutzer ausgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Wenn Sie das Kabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene und stabile Fläche.

- Während des Betriebs entweichen Wärme und Dampf aus dem Gerät. Wählen Sie daher einen gut belüfteten Standort und halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zwischen dem Gerät und der Wand ein. Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Schützen Sie den Brotbackautomaten vor Zugluft und öffnen Sie während des Backens nicht den Deckel (außer zur Zugabe von Zutaten am Ende der zweiten Knetphase).
- Niemals Papier, Pappe oder Plastik in das Gerät legen oder Gegenstände darauf stellen.
- Vor dem Einfüllen von Zutaten immer den Behälter aus dem Brotbackautomaten nehmen, um ein Verschütten der Zutaten im Gerät zu vermeiden. Spritzer von Zutaten auf dem Heizelement können verbrennen und Rauchentwicklung verursachen.
- Das Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn die Zutaten nicht ordnungsgemäß in den Behälter eingefüllt sind.

- Die in den Rezepten angegebenen Mengen nicht überschreiten.
- Berühren Sie während des Backens keinesfalls die beweglichen oder rotierenden Teile des Gerätes.
- Ihr Brotbackautomat funktioniert am besten bei einer Raumtemperatur zwischen 15°C und 34°C.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem bestimmt.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen, zusammenbauen, demontieren oder reinigen.
- Zur Reinigung von Oberflächen, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, lesen Sie bitte den Abschnitt "Reinigung und Wartung" in dieser Anleitung.

Gebruiksvoorschriften

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG
TE LEZEN VOOR U HET TOESTEL
GEBRUIKT EN ZE TE BEWAREN OM ZE TE
KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE
NODIG HEEFT.

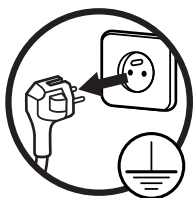
- Voor u uw toestel aansluit, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met diegene die aangegeven wordt op het kenplaatje van het toestel.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. 
- Gebruik dit toestel niet buiten. Gebruik het toestel enkel zoals aangegeven in de handleiding die bij het toestel zit.
- Dit toestel is bedoeld om te worden gebruikt voor huishoudelijke en gelijkaardige toepassingen, zoals:
 - keukenhoeken voorbehouden voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;
 - boerderijen;

- het gebruik door klanten in hotels, motels en andere omgevingen met residentieel karakter;
- omgevingen van het type bed and breakfast.
- Dit toestel is voorzien van een stekker met aarding. Het toestel moet aangesloten worden op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact en conform de geldende normen worden verbonden met het elektriciteitsnet. Wanneer een verlengkabel wordt gebruikt, moet hij voorzien zijn van een ingebouwde aarding en moet hij het vermogen van het toestel kunnen dragen.
- Gebruik enkel het toebehoren dat door de fabrikant voor het toestel voorzien werd. Het niet naleven van dit advies kan het toestel beschadigen en kan gevaar inhouden voor de gebruiker.
- **Risico op brandwonden!**
Gebruik aan het einde van het programma altijd een handdoek of ovenhandschoenen om de warme kuip uit het toestel te halen.



- Het toestel wordt tijdens het gebruik zeer warm.
- Verwijder de kuip nooit wanneer het toestel werkt.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het voedingssnoer, de stekker of de broodbakmachine nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Raak de warme oppervlakken niet aan en gebruik het toestel niet met natte handen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies gekregen hebben over een veilig gebruik van het toestel en dat ze de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Het reinigen en onderhouden mag niet gebeuren door kinderen, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- . Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.
- . Laat het voedingssnoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en leg het niet in de buurt van een warm oppervlak.
- . Plaats uw broodbakmachine niet dicht bij andere toestellen die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, bakplaten, enz.
- . Trek de stekker na gebruik altijd uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voor u het reinigt, opbergt of verplaatst.
- . Wacht tot het toestel volledig afgekoeld is voor u het toehoren terugplaatst.
- . Gebruik dit toestel niet:
 - . - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
 - . - indien het niet correct werkt,
 - . - indien het op welke manier dan ook beschadigd is,
 - . - indien het in het water gevallen is,
 - . - indien u het hebt laten vallen.



- . Zie de paragraaf hieronder in de handleiding voor de maximale hoeveelheid bloem en bakpoeder die gebruikt mag worden.
- . Zie de paragraaf aan het einde van de handleiding van dit toestel voor de instructies voor het schoonmaken van het toestel.
- . Ga met het toestel naar een dienst na verkoop waar het nagekeken en hersteld kan worden. Geen enkele herstelling mag uitgevoerd worden door de gebruiker.
- . Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, de dienst na verkoop of een gelijkaardige bevoegde persoon om elk risico uit te sluiten.
- . Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, dient u altijd aan de stekker zelf en niet aan de kabel te trekken.
- . Plaats uw toestel altijd op een stabiel en vlak oppervlak.
- . Tijdens het gebruik komen er stoom en hitte van het toestel af. Plaats het toestel dus op een goed geventileerde plaats en zorg voor een afstand van minstens 10 cm

tussen het toestel en de muur. Bedek het toestel niet tijdens het gebruik.

- Stel de broodbakmachine niet bloot aan tocht en open het deksel niet tijdens het bakken (behalve om ingrediënten toe te voegen aan het einde van de tweede kneedfase).
- Plaats nooit papier, karton of plastic in het toestel en zet er niets op.
- Haal altijd de broodkuip uit het toestel voor u ingrediënten toevoegt om te vermijden dat u in het toestel morst. Wanneer er ingrediënten op het verwarmingselement terechtkomen, kan dit tot verbranding en rookontwikkeling leiden.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de ingrediënten niet juist in de kuip geplaatst zijn.
- Overschrijd de hoeveelheden die in de recepten in deze handleiding vermeld worden niet.
- Raak nooit onderdelen van het toestel die bewegen of draaien aan tijdens het bakken.
- Uw broodbakmachine werkt optimaal bij een omgevingstemperatuur tussen 15°C en 34°C.

- Dit toestel is niet bestemd om gebruikt te worden met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Schakel het toestel uit en haal de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel onbewaakt achterlaat en voor u het monteert, demonteert en reinigt.
- Om de oppervlakken die in contact komen met voedingswaren te reinigen, verwijzen we naar de rubriek “Reiniging en onderhoud” in de handleiding.

